

*Government Notice No ..... of 2014*

**THE INVESTMENT PROMOTION ACT**

**Regulations made by the Minister under section 28A  
of the Investment Promotion Act**

1. These regulations may be cited as the Investment Promotion and Protection Agreement (Arab Republic of Egypt) Regulations 2014.

2. In these regulations -

“Agreement” means the agreement entered into with the Government of the Arab Republic of Egypt in pursuance of section 28A of the Investment Promotion Act and set out in the Schedule to these regulations.

3. The Agreement shall come into operation on such date as specified by the Minister in a notice published in the Gazette.

Made by the Minister on 28 August 2014.

---

**SCHEDULE**  
[Regulation 2]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MAURITIUS AND THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT ON THE RECIPROCAL PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS**

**PREAMBLE**

The Government of The Republic of Mauritius and The Government of The Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”);

DESIRING to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both Contracting Parties;

INTENDING to create and maintain favorable conditions for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party;

RECOGNISING that the promotion and reciprocal protection of such investments will lend greater stimulation to the development of business initiatives, foster sustainable development and increase prosperity in the territories of both Contracting Parties; and

CONVINCED that these objectives can be achieved without relaxing health, safety, environmental standards of general application, and prevention and combating of transnational organized crimes.

HAVE agreed as follows:

**ARTICLE 1**  
**DEFINITIONS**

For the purpose of this Agreement, the following terms shall mean:

1. “investment” means every kind of asset that has the characteristics of an investment, such as the commitment of capital or other resources, the expectation of gain or profit, the assumption of risk, the contribution to sustainable development, and established or acquired by an investor of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in accordance with the laws and regulations of the latter Contracting Party, including in particular, though not exclusively:

- (i) movable and immovable property as well as any other property rights such as mortgages, liens, pledges or usufruct;
- (ii) shares, debentures and any other form of participation in a company;

- (iii) claims to money, or to any performance under contract having an economic value, except claims arising solely out of commercial contracts for the sale of goods or services or from credits in relation to a commercial transaction of which the original maturity date is less than three years;
- (iv) intellectual property rights, in particular copyrights, patents, utility-model patents, designs, trade-marks, trade-names, technical processes, know-how, and goodwill;
- (v) economic value of concession rights or permits conferred in accordance with law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources.

A change in the form in which an investment has been made does not affect its character as investment pursuant to the Agreement.

2. “returns” mean the amount yielded by an investment and includes in particular, profit, interest, capital gains, dividends, royalties and fees.

3. “investor” means, with regard to either Contracting Party, any natural person or any legal entity, that has made an investment in the territory of the other Contracting Party, provided that:

- (a) the natural person derives his or her nationality in virtue of the laws of one of the Contracting Parties and is not simultaneously a national of the other Contracting Party;
- (b) the legal entity is constituted or otherwise duly organized in accordance with the laws of one of the Contracting Parties and has, in the territory of that Contracting Party-
  - (i) committed capital or other resources;
  - (ii) the expectation of gain or profit;
  - (iii) assumed risk; or
  - (iv) contributed to sustainable development.

For the purposes of this definition, a legal entity shall include a company, a corporation, a public enterprise or any other business organization.

4. “territory” means:

- (a) in respect of the Republic of Mauritius:
  - (i) all the territories and islands which, in accordance with the laws of Mauritius constitute the State of Mauritius;
  - (ii) the territorial sea of Mauritius; and

(iii) any area outside the territorial sea of Mauritius which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of Mauritius, as an area, including the Continental Shelf, within which the rights of Mauritius with respect to the sea, the sea-bed and sub-soil and their natural resources may be exercised;

(b) in respect of the Arab Republic of Egypt: the land territory, territorial waters, the exclusive economic zone(s), the continental shelf and the seabed over which the Arab Republic of Egypt exercises sovereign rights and jurisdiction in accordance with national and international law.

## **ARTICLE 2**

### **SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT**

1. This Agreement shall apply to investments made by investors of one Contracting Party, in the territory of the other Contracting Party in accordance with its laws and regulations, whether prior to or after the entry into force of the Agreement.

2. The Agreement shall however not be applicable to claims or disputes arising out of events that occurred prior to its entry into force.

3. The Agreement shall not apply to:

- a. any matters relating to taxation;
- b. procurement by a Contracting Party or a State enterprise of that Contracting Party;
- c. subsidies or grants provided by a Contracting Party or a State enterprise of that Contracting Party, including government-supported loans, guarantees and insurance; and
- d. investments made with capital or assets of illegal origin.

## **ARTICLE 3**

### **PROMOTION, FACILITATION AND ADMISSION**

1. Each Contracting Party shall promote and facilitate, in its territory, investments from investors of the other Contracting Party, in accordance with its laws and regulations, as well as with the relevant investment promotion policies.

2. Each Contracting Party shall also, as far as possible, promote and facilitate investments by its own investors into the territory of the other Contracting Party.
3. Each Contracting Party shall admit investments by investors of the other Contracting Party in accordance with its laws and regulations.
4. Subject to its laws, regulations and policies relating to entry of foreign nationals, each Contracting Party shall grant temporary entry and stay in its territory to the investor and to key personnel employed by the investor in connection with an investment.
5. In order to increase investment flows, the Contracting Parties shall co-operate in such ways as:
  - a. exchange of investment information including information on their laws, regulations and policies to increase awareness on investment opportunities;
  - b. exchange of information on investment promotion activities and investment opportunities; and
  - c. encouragement and support of investment promotion activities such as fairs, exhibitions, investment promotion missions, workshops, and seminars.

#### **ARTICLE 4 PROTECTION OF INVESTMENTS**

1. Each Contracting Party shall protect within its territory investments made, in accordance with its laws and regulations, by investors of the other Contracting Party, and shall grant to such investments fair and equitable treatment, protection and security.
2. The concepts of “fair and equitable treatment” and “protection and security” do not require treatment in addition to or beyond that which is required by the customary international law minimum standard of treatment of aliens.
3. Neither Contracting Party shall impair by arbitrary or discriminatory measures the management, maintenance, use, sale or other disposition of investments of investors of the other Contracting Party.
4. A violation of any other provision of this Agreement, or of another international agreement concluded by either Contracting Party, does not invariably mean that there has been a violation of this article.

**ARTICLE 5**  
**TREATMENT OF INVESTMENTS**

1. Each Contracting Party shall grant to investors of the other Contracting Party treatment no less favorable than that it grants, in like circumstances, to its own investors or to investors of a third party with respect to management, maintenance, use, sale, or other disposition of investments in its territory, whichever is more favourable.
2. Each Contracting Party shall grant to covered investments of an investor of the other Contracting Party treatment no less favourable than that granted by each Contracting Party to investments made in its territory by its own investors or investors of any third Party, whichever is more favourable.
3. If a Contracting Party grants special advantages to investments of investors of any third party by virtue of an agreement establishing a free trade area, a customs union or a common market or a regional arrangement of similar nature or by virtue of an agreement on the avoidance of double taxation, it shall not be obliged to grant such advantages to investments of investors of the other Contracting Party.
4. It is understood that the most favoured nation treatment referred to in this article does not extend to the provisions on the settlement of disputes included in other international agreements related to investment concluded by the relevant Contracting Party.

**ARTICLE 6**  
**COMPENSATION FOR LOSSES**

The investors of one Contracting Party whose investments have suffered losses due to a war or any other armed conflict, State of emergency, revolution, which took place in the territory of the other Contracting Party shall be accorded by the latter Contracting Party a treatment as regard to restitution, indemnification, compensation or any other consideration, no less favorable than that which that Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third country, whichever is more favorable to the investors concerned.

## ARTICLE 7 EXPROPRIATION

1. Investments of an investor of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party shall not be subjected to nationalization or expropriation or subjected to any measure having an effect equivalent to nationalization or expropriation unless the measures are taken on a non-discriminatory basis, for public purpose, in accordance with due process of law and against payment of compensation in accordance with this Article.
2. The compensation shall be based on the market value of the investments affected immediately before the nationalization or expropriation measure took place or before the measure became publicly known, whichever is earlier.
3. Where the compensation value cannot be readily ascertained, the compensation may be determined in accordance with generally recognized equitable principles of valuation taking into account the capital invested, its depreciation, the capital already repatriated, the replacement value and other relevant factors.
4. The amount of compensation shall include interest at a normal commercial rate from the date of dispossession until the date of payment.
5. The compensation shall be settled in a freely convertible currency, be paid without delay and be freely transferable.
6. The investor affected shall have a right to access, under the law of the Contracting Party making the expropriation, to the juridical or other independent authority of that Party, in order to review the legality of any such nationalization, expropriation or equivalent measure and the amount of compensation. The Contracting Party making the expropriation shall make every endeavor to ensure that such review is carried out promptly.
7. Where a Contracting Party expropriates the assets of a legal entity which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its own territory, and in which investors of the other Contracting Party own shares, it shall, to the extent necessary and subject to its laws, ensure that compensation according to this Article will be made available to such investors.

## ARTICLE 8 TRANSFERS

1. Each Contracting Party shall grant investors of the other Contracting Party the transfer without delay in a freely convertible currency of payments in connection with an investment, and in particular of:

- (i) returns;
- (ii) payments made under a contract related to investment entered into by the investor, or by its investment, including payments pursuant to a loan agreement;
- (iii) proceeds from the sale of all or any part of the investment, or from the partial or complete liquidation of the investment; and
- (iv) payments arising from compensation payable under Articles 6 (Compensation for Losses) and 7 (Expropriation) of this Agreement.

2. A transfer shall be deemed to have been made “without delay” if effected within such a period as is normally required for the completion of transfer formalities. Such period shall in no case exceed three months.

3. Unless otherwise agreed with the investor, transfers shall be made at the rate of exchange applicable on the date the transfer is made pursuant to the exchange regulations of the Contracting Party in whose territory the investment was made.

4. Where, in exceptional circumstances, payments and capital movements cause or threaten to cause serious difficulties for the operation of monetary policy or exchange rate policy to any one of the Contracting Parties, the Contracting Party concerned may take safeguard measures with regard to capital movements that are strictly necessary, for a period not exceeding six months, provided that these measures are consistent with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund in compliance with reservations of each Contracting Party. The application of safeguard measures may be extended through their formal reintroduction.

5. The Contracting Party adopting the safeguard measures shall inform the other Contracting Party, as soon as possible, with a time schedule for their removal. In addition, these safeguard measures shall:

- (i) be non-discriminatory;
- (ii) avoid unnecessary damage to the economic and financial interests of the other Contracting Party;
- (iii) not exceed those necessary to deal with the circumstances described above; and
- (iv) be temporary and phased out progressively as the situation specified above improves.

## ARTICLE 9

### SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN THE CONTRACTING PARTIES

1. Disputes between the Contracting Parties regarding the interpretation or application of the provisions of this Agreement shall be, to the extent possible, settled through direct consultation and negotiation.
2. If the Contracting Parties cannot reach an agreement within six months from the beginning of the dispute, it shall be submitted by either Contracting Party for settlement to an arbitral tribunal.
3. The arbitral tribunal shall be constituted on an ad-hoc basis, as follows:
  - The arbitral tribunal shall comprise three arbitrators.
  - Each Contracting Party shall appoint one arbitrator and these two arbitrators shall designate a third arbitrator as a chairman of the arbitral tribunal. The chairman shall not be a national of a Contracting Party.
  - Each Contracting Party shall appoint an arbitrator within two months after receipt through diplomatic channels of the request from the other Contracting Party.
  - The chairman shall be appointed by the two other members of the arbitral tribunal within two months of their own appointment.
  - If within the periods specified in this Article the necessary appointments have not been made, either Party may, in the absence of any other arrangement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments.
  - If the President of the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or if he/she is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of either Contracting Party or is prevented from discharging the said function, the Member of the International Court of Justice next in seniority, who is not a national of either Party, shall be invited to make the necessary appointments.
4. Unless otherwise mutually agreed upon by the Contracting Parties, the arbitral tribunal shall determine its own rules and procedures. The tribunal shall settle the dispute in accordance with the provisions of the Agreement and applicable rules and principles of international law. It shall reach its decisions by a majority of votes.

5. Unless otherwise mutually agreed upon by the Contracting Parties, the decision of the arbitral tribunal shall be delivered within twelve months of the appointment of the chairman of the arbitral tribunal and shall be final.

6. Each Contracting Party shall bear the costs of the arbitrator appointed by it and of its representation in the arbitral proceedings. The costs related to the chairman and any remaining costs shall be borne equally by the Contracting Parties unless the arbitral tribunal decides otherwise.

7. The decision delivered by the arbitral tribunal shall be binding on both Contracting Parties.

**ARTICLE 10**  
**SETTLEMENT OF DISPUTES BETWEEN AN INVESTOR**  
**AND A CONTRACTING PARTY**

1. Disputes between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party relating to an investment of the latter in the territory of the former, which concern an alleged breach of this Agreement (hereinafter referred to as “investment dispute”) shall, without prejudice to Article 9 of this Agreement (Disputes between the Contracting Parties), to the extent possible, be settled through consultation, negotiation, mediation or conciliation after written notification of the alleged breach has been made.

2. Before submitting an investment dispute for settlement in accordance with paragraph (3), the investor may, in addition to the procedures in paragraph (1), submit the dispute to the domestic administrative procedures of the Contracting Party in whose territory the investment has been made in parallel or in conjunction with the procedures of settlement referred to in paragraph (1).

3. If the dispute cannot be settled through the procedures in paragraphs (1) and (2) within twelve months of the written notification, either party to the dispute shall be entitled to initiate judicial action before the competent court of the Contracting Party in whose territory the investment was made.

4. If the investment dispute cannot be settled through the procedures of settlement referred to in paragraphs (1) and (2), within twelve months from the date of the written notification or neither party is interested in submitting the dispute to the courts of the Contracting Party in whose territory the investment has been made under paragraph (3), the Parties to the dispute may agree, through written consent, to submit it, either to:

- Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration;
- the LCIA-MIAC Arbitration Centre in Mauritius;

- an ad-hoc tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL);
- the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) provided for by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington, on March 18, 1965; or
- any other national or international arbitration institution or under any other arbitration rules.

5. Once the investment dispute has been submitted to the competent court of the Contracting Party in whose territory the investment was made or to the arbitration fora referred to in paragraph (4), that choice is final.

6. No claim may be submitted by the investor to either a national court or to arbitration if more than five years have elapsed from the date on which the investor acquired, or should have first acquired, knowledge of the breach of this Agreement and knowledge of the loss or damage arising from that breach.

7. Unless the disputing parties agree otherwise, the arbitral tribunal shall comprise three arbitrators, one arbitrator appointed by each of the disputing parties and the third, who shall be the Chairman, appointed by agreement of the disputing parties. In case the arbitral tribunal has not been constituted within 3 months from the date of submission of the request for arbitration, the arbitrator or arbitrators not yet appointed, upon request of either disputing party, shall be appointed according to the chosen arbitration rules.

8. An arbitral tribunal may order an interim measure of protection to preserve the rights of a disputing party, or to facilitate the conduct of arbitral proceedings, including an order to preserve evidence in the possession or control of a disputing party.

9. In the case where the investor and the Contracting Party in whose territory the investment is made have signed a State contract or an investment agreement, the procedure relating to the settlement of disputes foreseen in that contract or agreement shall apply to the settlement of disputes arising from the breach or violation of that contract or agreement.

10. The arbitral tribunal shall reach its decision on the basis the provisions of this Agreement, national laws and regulations of the Contracting Party which is a party to the dispute and applicable rules of international law.

11. Where the arbitral tribunal makes a final award against a party, the tribunal may award, separately or in combination:

- (a) monetary damages and any applicable interest; or
- (b) restitution of property, in which case the award shall provide that the party may pay monetary damages and any applicable interest in lieu of restitution.

The tribunal may also award costs and attorneys' fees in accordance with this Agreement and the applicable arbitration rules.

12. An award made by a tribunal shall be final and binding on the disputing parties in respect of the particular case.

13. Subject to the award being revised, annulled or set aside in whole or in part by an appropriate judicial instance, a disputing party shall abide by and comply with an award without delay. Each Contracting Party shall provide for the enforcement of an award in its territory in accordance with its national law.

## **Article 11 SUBROGATION**

1. If either Contracting Party or its designated agency has made a payment in accordance with a financial guarantee against non-commercial risks concerning an investment by one of its investors in the territory of the other Contracting Party, the latter shall recognize the rights of that other Contracting Party by virtue of a subrogation to the rights of the investor. The subrogated rights or claims shall not exceed the original rights or claims of the investor.

2. Any payment made by one Contracting Party or its designated Agency to its investor as provided in paragraph (1) shall not affect the right of such investor to make his claims against the other Contracting Party in accordance with Article 10 provided that the exercise of such a right does not overlap, or is not in conflict with, the exercise of a right in virtue of subrogation under that paragraph.

**ARTICLE 12**  
**APPLICATION OF OTHER RULES**

Notwithstanding the articles of this agreement, if the provisions of the law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties, in addition to the present Agreement, contain rules, whether general or specific, entitling investments and returns of investors of the other Contracting Party to treatment more favourable than that provided for by the present Agreement, such rules shall, to the extent that they are more favourable, prevail over the present Agreement.

**ARTICLE 13**  
**SECURITY EXCEPTIONS**

Subject to the requirement that such measures are not applied in an arbitrary or discriminatory manner or constitute a disguised restriction on investors and investments, nothing in this Agreement shall be construed to prevent either Contracting Party from taking measures to fulfill its obligations with respect to the protection of its essential security interests, the protection of public health or the prevention of diseases and pests in animals or plants.

**ARTICLE 14**  
**ENTRY INTO FORCE**

The Contracting Parties shall notify each other promptly of the fulfillment of their legal procedures required for entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the day following the date of receipt of the last notification.

**ARTICLE 15**  
**DURATION AND TERMINATION**

1. This Agreement shall remain in force for an initial period of ten years and shall remain in force thereafter unless either Contracting Party notifies the other Contracting Party, in writing, of its intention to terminate it. The termination of this Agreement shall become effective one year after notice of termination has been received by the other Contracting Party.

2. With respect to investments made prior to the date when the termination of this Agreement becomes effective, its provisions shall continue to be effective for a period of ten years after the said termination.

3. This Agreement may be amended by agreement among both Contracting Parties. Such amendment shall enter into force on the date to be agreed upon by the Contracting Parties.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Balaclava on 25<sup>th</sup> of June 2014 in duplicate in English and Arabic languages, each text being equally authentic.

**For**  
**The Government of The Republic of**  
**Mauritius**

**Mr. D. Manraj, G.O.S.K.**  
**Financial Secretary**

**For**  
**The Government of The Arab**  
**Republic of Egypt**

**Dr. Hassan Fahmy**  
**Chairman General Authority of**  
**Investment**

---

---

اتفاق  
بين  
حكومتي  
جمهورية مصر العربية  
و  
جمهورية موريشيوس  
بشأن  
التشجيع والحماية المتبادلة للاستثمار

## الديباجة

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية موريشيوس (والمشار إليهما فيما بعد باسم "الطرفين المتعاقدين")؛

رغبة في تدعيم التعاون الاقتصادي فيما بينهما من أجل تحقيق المصلحة المشتركة للطرفين المتعاقدين؛

وسعيًا لإيجاد والحفاظ على ظروف مواتية لاستثمارات مستثمري أي من الطرفين المتعاقدين في إقليم الطرف المتعاقد الآخر؛

وإدراكاً منهما بأن التشجيع والحماية المتبادلة لهذه الاستثمارات سوف تقدم المزيد من التحفيز من أجل تطوير مبادرات الأعمال وتعزيز التنمية المستدامة وزيادة الرخاء في أراضي كلا الطرفين المتعاقدين؛

واقتراناً بإمكان تحقيق هذه الأهداف بدون المساس بالمعايير الخاصة بالصحة والسلامة والمعايير البيئية ذات التطبيق العام ومنع ومكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية؛

قد اتفقتا على ما يلي:

## المادة الأولى

### التعريف

لأغراض هذا الاتفاق، يقصد بالمصطلحات التالية ما يلي:

- (1) "استثمار" يعني كافة أنواع الأصول التي لها خصائص الاستثمار مثل الالتزام برأس المال أو موارد أخرى، وتوقعات المكسب أو الربح، وتحمل المخاطر، والمساهمة في التنمية المستدامة، سواء كانت منشأة أو تم الاستحواذ عليها بواسطة مستثمر تابع لأحد الطرفين المتعاقدين في إقليم الطرف المتعاقد الآخر وفقاً لقوانينه ولوائحه، وتشمل بالأخص، وليس على سبيل الحصر:
  - أ. الملكية المنقولة وغير المنقولة وغيرها من حقوق الملكية مثل الرهن العقاري، الرهن الحيازي، الكفالة، أو حق الانتفاع؛
  - ب. الأسهم والسندات أو أي شكل من أشكال المساهمة في الشركات؛

- ج. المطالبات باستحقاقات مالية أو بأداء أعمال بموجب عقد له قيمة اقتصادية، باستثناء المطالبات الناشئة فقط من العقود التجارية لبيع السلع أو الخدمات أو من الائتمان المتعلق بعمليات تجارية تاريخ استحقاقها الأصلي أقل من ثلاث سنوات.
- د. حقوق الملكية الفكرية، وبالأخص حقوق النشر وبراءات الاختراع وبراءات نماذج الاستخدام والتصميمات والعلامات والأسماء التجارية والعمليات التقنية والمعرفة الفنية والسمعة التجارية.
- هـ. القيمة الاقتصادية لحقوق الامتياز أو التصاريح الممنوحة وفقاً للقانون أو بموجب عقد، بما فيها امتيازات التنقيب عن الموارد الطبيعية أو تميمتها أو استخراجها أو استغلالها.

لا يؤثر أي تغيير في الشكل الذي تم فيه الاستثمار على صفته كاستثمار طبقاً لهذا الاتفاق.

- (2) "عائدات" تعني المبالغ المتحصلة عن استثمار وتشمل، بوجه خاص، الأرباح والفوائد والمكاسب الرأسمالية والأرباح الموزعة والإتاوات والأتعاب.
- (3) "مستثمر" يعني، فيما يتعلق بأي من الطرفين المتعاقدين، أي شخص طبيعي أو أي كيان قانوني، أقام استثماراً في إقليم الطرف المتعاقد الآخر، شريطة أن:
- أ. الشخص الطبيعي يستمد جنسيته بمقتضى قوانين أحد الطرفين المتعاقدين، ولا يكون في ذات الوقت من مواطني الطرف المتعاقد الآخر.
- ب. الكيان القانوني المنشأ أو المنظم وفقاً لقوانين أحد الطرفين المتعاقدين، وله في إقليم ذلك الطرف المتعاقد:

1) التزام برأس مال أو موارد أخرى؛

2) توقع المكسب أو الربح؛

3) تحمل المخاطرة؛ أو

4) المساهمة في التنمية المستدامة.

ولأغراض هذا التعريف، يشمل الكيان القانوني الشركة والمؤسسة والمشروع العام أو أي منظمة أعمال أخرى.

(4) "إقليم" يعني:

أ. فيما يتعلق بجمهورية موريشيوس:

أ- كافة الأراضي والجزر والتي تشكل، وفقاً لقوانين موريشيوس، دولة موريشيوس؛

ب- البحر الإقليمي لموريشيوس؛

ج- أي منطقة خارج البحر الإقليمي لموريشيوس والتي، وفقاً للقانون الدولي، قد سبق أو سيتم فيما بعد تخصيصها بموجب قوانين موريشيوس كمنطقة؛ متضمنة الجرف القاري؛ يمكن عليها ممارسة حقوق موريشيوس المتعلقة بالبحر وقاع البحر وتحتها ومواردها الطبيعية.

ب. فيما يتعلق بجمهورية مصر العربية: الأراضي والمياه الإقليمية والمناطق الاقتصادية الخالصة، والجرف القاري وقاع البحر، الذي تمارس جمهورية مصر العربية حقوقاً سيادية وولاية إقليمية عليه، وفقاً للقانونين الوطني والدولي.

## المادة الثانية

### نطاق تطبيق الاتفاق

- (1) يطبق هذا الاتفاق على الاستثمارات المقامة بواسطة مستثمري أحد الطرفين المتعاقدين في إقليم الطرف المتعاقد الآخر وفقاً لقوانينه ولوائحه، سواء قبل دخول هذا الاتفاق حيز التنفيذ أو بعده.
- (2) لا يسري هذا الاتفاق مع ذلك على الدعاوي أو المنازعات الناشئة عن وقائع حدثت قبل دخوله حيز التنفيذ.
- (3) لا يسري هذا الاتفاق علي:  
أ. أي أمور تتعلق بالضرائب.  
ب. مشتريات أحد الطرفين المتعاقدين أو أحد المشروعات العامة التابعة لهذا الطرف المتعاقد؛  
ج. الإعانات أو المنح التي يقدمها أحد الطرفين المتعاقدين أو أحد المشروعات العامة التابعة لهذا الطرف المتعاقد، بما في ذلك القروض التي تضمنها الحكومة والضمانات والتأمينات؛  
د. الاستثمارات التي أقيمت برأسمال أو أصول ذات منشأ غير قانوني؛

## المادة الثالثة

### تشجيع وتيسير وقبول الاستثمار

- (1) على كل طرف متعاقد تشجيع وتيسير استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر داخل إقليمه، بما يتفق وقوانينه ولوائحه، بالإضافة إلى سياساته في تشجيع الاستثمار.
- (2) على كل طرف متعاقد، بقدر الإمكان، تشجيع وتيسير الاستثمارات التي يقوم بها مستثمريه في إقليم الطرف المتعاقد الآخر.
- (3) على كل طرف متعاقد قبول استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر، وفقاً لقوانينه ولوائحه.
- (4) يمنح كل طرف متعاقد، وفقاً لقوانينه ولوائحه وسياساته المتعلقة بدخول الأجانب، تصاريح دخول وإقامة مؤقتة في إقليمه للمستثمر والأفراد الأساسيين الذين يوظفهم المستثمر واللازمين لاستثماراته.
- (5) من أجل زيادة تدفقات الاستثمار، يتعاون الطرفان المتعاقدان على النحو التالي:

- أ. تبادل المعلومات الاستثمارية بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالقوانين واللوائح والسياسات الخاصة بزيادة التعريف بالفرص الاستثمارية.
- ب. تبادل المعلومات عن أنشطة ترويج الاستثمار والفرص الاستثمارية.
- ج. تشجيع ودعم أنشطة ترويج الاستثمار مثل المعارض وبعثات ترويج الاستثمار وورش العمل والندوات.

## المادة الرابعة

### حماية الاستثمارات

- (1) يقوم كل طرف متعاقد بحماية الاستثمارات المنشأة داخل إقليمه والخاصة بمستثمري الطرف المتعاقد الآخر، وفقاً لقوانينه ولوائحه، وعليه منح هذه الاستثمارات المعاملة العادلة والمنصفة والحماية والأمن.
- (2) مفاهيم "المعاملة العادلة والمنصفة" و"الحماية والأمن" لا تتطلب معاملة إضافية أو تتجاوز الحد الأدنى لمعاملة الأجانب الواردة في القانون الدولي العرفي.
- (3) لا يجب أن يعوق أي طرف متعاقد إدارة وصيانة واستخدام وبيع أو أي تصرف آخر في استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر بإجراءات تعسفية أو تمييزية.
- (4) مخالفة أي مادة أخرى من مواد هذا الاتفاق أو أي اتفاق دولي آخر مبرم من قبل أحد الطرفين المتعاقدين، لا يعني بالضرورة وجود انتهاك لهذه المادة.

## المادة الخامسة

### معاملة الاستثمارات

- (1) يمنح كل طرف متعاقد لمستثمري الطرف المتعاقد الآخر معاملة لا تقل تفضيلاً عن تلك التي يمنحها، في الظروف المماثلة، إلى مستثمريه أو إلى مستثمري طرف ثالث فيما يتعلق بإدارة وصيانة واستخدام وبيع أو أي تصرف آخر في الاستثمارات الواقعة داخل إقليمه، أيهما كان أكثر تفضيلاً.
- (2) يمنح كل طرف متعاقد استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر التي يغطيها الاتفاق معاملة لا تقل تفضيلاً عن تلك الممنوحة من الطرف المتعاقد إلى الاستثمارات المقامة في إقليمه من جانب مستثمريه أو مستثمري أي طرف ثالث، أيهما كان أكثر تفضيلاً.
- (3) لا يلتزم أي طرف متعاقد بمنح استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر أي مزايا خاصة يمنحها لاستثمارات مستثمري أي طرف ثالث بموجب اتفاق إنشاء منطقة تجارة حرة أو اتحاد جمركي أو سوق مشتركة أو ترتيب إقليمي ذو طبيعة مشابهة أو بموجب اتفاق لتجنب الازدواج الضريبي.

(4) لا تمتد معاملة الدولة الأكثر رعاية المقررة في هذه المادة إلى الأحكام الخاصة بتسوية المنازعات الواردة في اتفاقات دولية أخرى متعلقة بالاستثمار مبرمة من جانب الطرف المتعاقد المعني.

## المادة السادسة

### التعويض عن الخسائر

في حالة تعرض استثمارات مستثمري طرف متعاقد إلى خسائر ناجمة عن حرب أو أي نزاع مسلح آخر أو حالة طوارئ أو ثورة في إقليم الطرف الآخر المتعاقد، يجب على هذا الطرف الأخير معاملة هؤلاء المستثمرين، فيما يتعلق بإعادة الملكية لأصحابها أو التعويض المادي أو المالي أو أي مقابل آخر، معاملة لا تقل تفضيلاً عن تلك المعاملة التي يخص بها هذا الطرف المتعاقد مستثمريه أو مستثمري أي طرف ثالث، أيهما أكثر أفضلية للمستثمرين المعنيين.

## المادة السابعة

### المصادرة

- (1) لا يجب أن تكون استثمارات أحد مستثمري أي من الطرفين المتعاقدين في إقليم الطرف المتعاقد الآخر محلاً للتأميم أو المصادرة، أو أن تخضع لأي إجراء له أثر مساوي للتأميم أو المصادرة، إلا إذا كانت تلك الإجراءات قد اتخذت على أساس غير تمييزي ولغرض عام ووفقاً للقانون ومقابل دفع تعويض وفقاً لهذه المادة.
- (2) يتم احتساب التعويض على أساس القيمة السوقية للاستثمارات المضارة وقت اتخاذ إجراء التأميم أو المصادرة أو قبيل الإعلان عن هذا الإجراء، أيهما أقرب.
- (3) في حالة عدم إمكانية التحقق بسهولة من قيمة التعويض، تحدد القيمة وفقاً لمبادئ التقييم العادلة المتعارف عليها، مع الأخذ في الاعتبار رأس المال المستثمر وإهلاكه ورأس المال المعاد استثماره وقيمة الإحلال والعوامل الأخرى ذات الصلة.
- (4) يشمل مبلغ التعويض فائدة بسعر تجاري عادي بدءاً من تاريخ نزع الملكية وحتى تاريخ الدفع.
- (5) يجب سداد التعويض بعملة قابلة للتحويل بحرية، ويدفع هذا التعويض بدون تأخير مع حرية تحويله.
- (6) للمستثمر المضار حق اللجوء، بموجب قانون الطرف المتعاقد الذي قام بالمصادرة، إلى السلطة القضائية أو سلطة مستقلة أخرى لهذا الطرف، لمراجعة قانونية أي من إجراءات التأميم أو المصادرة أو الإجراءات ذات الأثر المماثل ومبلغ التعويض. وعلى الطرف المتعاقد الذي قام بالمصادرة أن يقوم بكافة المساعي لكفالة إجراء هذه المراجعة بشكل عاجل.

(7) إذا صادر طرف متعاقد أصول كيان قانوني تأسس أو أنشئ بموجب القانون السارى في أي جزء من إقليم هذا الطرف، وكان مستثمرو الطرف المتعاقد الآخر يمتلكون أسهماً فيه، فإنه يتعين على الطرف المتعاقد الأول، وبالقدر الضروري وطبقاً لقوانينه، توفير التعويض المذكور لهؤلاء المستثمرين وفقاً لهذه المادة.

## المادة الثامنة

### التحويلات

(1) يضمن كل طرف متعاقد لمستثمري الطرف المتعاقد الآخر التحويل بدون تأخير بعملة قابلة للتحويل بحرية وذلك فيما يتعلق بالمدفوعات ذات الصلة بالاستثمار، وعلى وجه الخصوص:

- أ. العائدات؛
- ب. المدفوعات التي تتم بموجب عقد ذو صلة بالاستثمار أبرمه المستثمر، أو بموجب استثماره، بما في ذلك المدفوعات المترتبة على اتفاقات قروض؛
- ج. الأموال المتحصلة من بيع كل أو أي جزء من الاستثمار، أو من التصفية الجزئية أو الكاملة للاستثمار؛
- د. المدفوعات التي تنشأ عن تعويض مستحق الدفع بموجب المادة 6 (التعويض عن الخسائر) والمادة 7 (المصادرة) من هذا الاتفاق.

(2) يعتبر التحويل قد تم "بدون تأخير" إذا تم خلال الفترة المعتادة لإكمال إجراءات التحويل. ولا يجب أن تتجاوز هذه الفترة ثلاثة أشهر بأى حال من الأحوال.

(3) ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك مع المستثمر، تتم التحويلات بسعر الصرف المطبق في تاريخ إجراء التحويل طبقاً لأنظمة الصرف لدى الطرف المتعاقد الذي تمت الاستثمارات في إقليمه.

(4) في الحالات الاستثنائية إذا ما أدت المدفوعات أو التحركات الرأسمالية أو حددت بإحداث مشكلات جادة للعمليات الخاصة بالسياسة النقدية أو سياسة سعر الصرف لأي من الطرفين المتعاقدين، فإن الطرف المتعاقد المعنى يمكنه أن يتخذ الإجراءات الوقائية الضرورية بالنسبة لتحركات رؤوس الأموال، على ألا يتجاوز العمل بهذه الإجراءات ستة أشهر، على أن تتوافق هذه الإجراءات مع التزامات الطرف المتعاقد المعنى في اتفاقية صندوق النقد الدولي وبما يتماشى مع تحفظات كل طرف متعاقد عليها. ويمكن مد العمل بالإجراءات الوقائية من خلال إعادة الإعلان عن ذلك رسمياً.

(5) على الطرف المتعاقد المطبق للتدابير الوقائية إخطار الطرف المتعاقد الآخر، في أسرع وقت ممكن، بالجدول الزمني المقرر لإزالتها. ويراعى في هذه الإجراءات الوقائية ما يلي:

أ. أن تكون غير تمييزية؛

- ب. أن تتجنب الأضرار غير الضرورية بالمصالح الاقتصادية والمالية للطرف المتعاقد الآخر؛
- ج. ألا تتجاوز تلك التدابير الضرورية للتعامل مع الظروف المذكورة أعلاه؛
- د. أن تكون مؤقتة وتلغى تدريجياً مع تحسن الوضع المحدد أعلاه.

## المادة التاسعة

### تسوية المنازعات بين الطرفين المتعاقدين

- (1) المنازعات بين الطرفين المتعاقدين فيما يتعلق بتفسير أو تطبيق هذا الاتفاق، يجب تسويتها، بقدر الإمكان، عبر المشاورات والمفاوضات المباشرة.
- (2) إذا لم يتمكن الطرفان المتعاقدان من التوصل إلى اتفاق خلال ستة أشهر من بداية النزاع، يتم عرض هذا النزاع من قبل أي طرف من الطرفين المتعاقدين على محكمة تحكيم لتسويته.
- (3) تشكل محكمة التحكيم لكل حالة على حده كما يلي:
  - تشكل محكمة التحكيم من ثلاثة محكمين.
  - يعين كل طرف متعاقد محكماً، و يعين المحكمان محكماً ثالثاً كرئيس لمحكمة التحكيم. ويجب ألا يحمل رئيس محكمة التحكيم جنسية أي من الطرفين المتعاقدين.
  - يعين كل طرف متعاقد محكماً خلال شهرين بعد استلام طلب تعيين المحكم من الطرف المتعاقد الآخر عبر القنوات الدبلوماسية.
  - يتم تعيين رئيس محكمة التحكيم من قبل العضوين الآخرين في محكمة التحكيم خلال شهرين من تعيينهما.
  - في حالة عدم إجراء التعيينات الضرورية خلال الفترات المحددة أعلاه، يجوز لأي طرف، في حالة عدم وجود أي ترتيبات أخرى، دعوة رئيس محكمة العدل الدولية لإجراء التعيينات الضرورية.
  - في حالة ما إذا كان رئيس محكمة العدل الدولية يحمل جنسية أي من الطرفين المتعاقدين، أو إذا كان ممنوعاً بخلاف ذلك من أداء المهمة المذكورة، توجه الدعوة لنائب الرئيس لإجراء التعيينات الضرورية. وإذا كان نائب الرئيس يحمل جنسية أي من الطرفين المتعاقدين أو لهذا كان ممنوعاً من أداء المهمة المذكورة، توجه الدعوة لعضو محكمة العدل الدولية التالي من حيث الأقدمية، والذي لا يحمل جنسية أي من الطرفين المتعاقدين، من أجل إجراء التعيينات الضرورية.

- (4) ما لم يتفق الطرفان المتعاقدان على خلاف ذلك، تحدد محكمة التحكيم قواعدها وإجراءاتها الخاصة. وتفصل محكمة التحكيم في النزاع وفقاً لأحكام هذا الاتفاق والقواعد المطبقة ومبادئ القانون الدولي. وتتخذ الهيئة قراراتها بالأغلبية.
- (5) ما لم يتفق الطرفان المتعاقدان على خلاف ذلك، يصدر قرار محكمة التحكيم خلال اثني عشر شهراً من تاريخ تعيين رئيس محكمة التحكيم، و يكون نهائياً.
- (6) يتحمل كل طرف متعاقد تكاليف المحكم المعين من جانبه في محكمة التحكيم وتمثيله في إجراءات التحكيم. ويتحمل الطرفان المتعاقدان النفقات المتعلقة بالرئيس والنفقات المتبقية مناصفة، ما لم تقرر محكمة التحكيم غير ذلك.
- (7) قرار محكمة التحكيم يكون ملزماً لكلا الطرفين المتعاقدين.

## المادة العاشرة

### تسوية النزاعات بين مستثمر وطرف متعاقد

- (1) المنازعات التي تنشأ بين أحد الطرفين المتعاقدين ومستثمر تابع للطرف المتعاقد الآخر فيما يتعلق باستثمارات هذا المستثمر في إقليم ذلك الطرف، والتي تتعلق بمخالفة هذا الاتفاق (والمشار إليه فيما بعد بـ "نزاع الاستثمار")، يجب تسويتها، دون الإخلال بالمادة رقم (9) من هذا الاتفاق ("تسوية المنازعات بين الطرفين المتعاقدين")، وبقدر الإمكان، عن طريق المشاورات أو المفاوضات أو الوساطة أو التوفيق بعد تقديم إخطار كتابي بإدعاء المخالفة.
- (2) قبل عرض نزاع الاستثمار للتسوية وفقاً للفقرة (3)، يجوز للمستثمر، بالإضافة إلى إجراءات الفقرة (1)، إخضاع النزاع للإجراءات الإدارية المحلية للطرف المتعاقد والذي يتم في إقليمه الاستثمار بالتوازي مع إجراء التسوية الودية المشار لها في الفقرة (1).
- (3) إذا تعذر تسوية النزاع عن طريق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرتين (1) و(2) خلال 12 شهراً من تاريخ تسلم الإخطار الكتابي، يحق لأي من طرفي النزاع اتخاذ إجراء قضائي أمام المحكمة المختصة للطرف المتعاقد القائم الاستثمار في إقليمه.
- (4) إذا تعذر تسوية النزاع من خلال إجراءات التسوية المنصوص عليها في الفقرتين (1) و(2) خلال اثني عشر شهراً من تاريخ تسلم الإخطار الكتابي، أو في حالة عدم رغبة أي من الطرفين في عرض النزاع على محاكم الطرف المتعاقد الذي أقيم الاستثمار في إقليمه بموجب الفقرة (3)، يجوز لطرفي النزاع، من خلال موافقة كتابية، الاتفاق على عرض النزاع على أي من الجهات الآتية :
- مركز القاهرة الإقليمي للتحكيم التجاري الدولي؛
  - مركز موريثيوس للتحكيم الدولي LCIA-MIAC.

- محكمة تحكيم خاصة تنشأ بموجب قواعد تحكيم لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL)؛
- المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار (ICSID) المنشأ بموجب اتفاقية تسوية منازعات الاستثمار بين الدول ورعايا دول أخرى، والموقعة في واشنطن في 18 مارس 1965؛ أو
- أي مؤسسة تحكيم وطنية أو دولية أخرى أو بموجب أي قواعد تحكيم أخرى.

(5) في حال عرض نزاع الاستثمار على المحكمة المختصة لدى الطرف المتعاقد الذي أقيم في إقليمه الاستثمار أو على أي من وسائل التحكيم المشار إليها في الفقرة رقم (4)، فإن هذا الاختيار يكون نهائياً.

(6) لا يجوز تقديم أي دعوى من قبل المستثمر إلى أي محكمة وطنية أو إلى أي محكمة تحكيم إذا انقضت أكثر من خمس سنوات من تاريخ علمه أو افتراض علمه بمخالفة هذا الاتفاق، أو علمه بالخسارة والضرر الناتج عن هذه المخالفة.

(7) ما لم يتفق الطرفان المتنازعان على خلاف ذلك، تتكون محكمة التحكيم من ثلاثة محكمين، على أن يتم تعيين محكم واحد من قبل كل طرف من الطرفين المتنازعين، و يتم تعيين المحكم الثالث، الذي سوف يكون رئيس محكمة التحكيم، بموافقة الطرفين المتنازعين. وفي حالة عدم تشكيل محكمة التحكيم خلال 3 أشهر من تاريخ تقديم طلب التحكيم يتم تعيين المحكم أو المحكمين الذين لم يتم تعيينهم، بناء على طلب أي من طرفي النزاع، وفقاً لقواعد التحكيم التي يتم اختيارها.

(8) لمحكمة التحكيم أن تأمر باتخاذ تدبير وقائي مؤقت للحفاظ على حقوق طرف متنازع، أو لتسهيل سير إجراءات التحكيم، بما في ذلك أمر بتحريز دليل يكون في حوزة أو تحت سيطرة أحد طرفي النزاع.

(9) في حالة توقيع المستثمر والطرف المتعاقد الذي تم الاستثمار في إقليمه على عقد إداري أو اتفاق استثمار، يتم تطبيق الإجراءات الخاصة بتسوية المنازعات الواردة في هذا العقد أو الاتفاق على تسوية المنازعات الناشئة عن مخالفة أو انتهاك هذا العقد أو الاتفاق.

(10) تتخذ محكمة التحكيم قرارها على أساس أحكام هذا الاتفاق والقوانين واللوائح الوطنية للطرف المتعاقد الذي يكون طرفاً في النزاع وقواعد القانون الدولي واجبة التطبيق.

(11) إذا أصدرت محكمة التحكيم حكماً نهائياً ضد أحد الأطراف، فيجوز لها أن تقضى في ذات الحكم أو منفصلاً عنه بما يلي:

- أ. الأضرار المالية وأي فائدة مطبقة، أو
- ب. إعادة الممتلكات، وفي هذه الحالة يجب أن ينص الحكم علي أنه يجوز للطرف الذي تم الاستثمار في إقليمه دفع القيمة النقدية للأضرار وأي فائدة قابلة للتطبيق بدلاً من إعادة الممتلكات.

ويجوز لمحكمة التحكيم أيضاً أن تحكم بالنفقات وأتعاب المحاماة وفقاً لهذا الاتفاق وقواعد التحكيم المطبقة.

(12) أي حكم يصدر من قبل محكمة التحكيم يكون نهائياً وملزماً لطرفي النزاع فيما يتعلق بموضوع القضية.

(13) مع إمكان مراجعة الحكم أو إبطاله أو نقضه كلياً أو جزئياً بواسطة جهة قضائية مناسبة، يلتزم الطرف المتنازع بحكم التحكيم دون تأخير. ويقوم كل طرف من الطرفين المتعاقدين بالعمل على تنفيذ الحكم في إقليمه وفقاً لقانونه الوطني.

## المادة الحادية عشر

### الحلول

(1) إذا قام طرف متعاقد أو أية مؤسسة معينة من قبله بتقديم مدفوعات بناء على ضمان مالي ضد مخاطر غير تجارية تتعلق باستثمار أقامه أحد مستثمريه في إقليم الطرف المتعاقد الآخر، فإن الطرف المتعاقد الأخير سوف يقر بحقوق الطرف المتعاقد الأول بناء على حق المستثمر في الحلول. ويجب ألا تزيد حقوق الحلول أو المطالبات عن الحقوق أو المطالبات الأصلية للمستثمر.

(2) قيام أي طرف متعاقد أو أي مؤسسة معينة من قبله بتقديم أية مدفوعات لأحد مستثمريه على النحو المنصوص عليه في الفقرة (1)، لا يؤثر على حق المستثمر في رفع دعوى ضد الطرف المتعاقد الآخر وفقاً لنص المادة (10)، بشرط ألا يتداخل هذا الحق أو يتضارب مع ممارسة حق بموجب مبدأ الحلول وفقاً لتلك الفقرة.

## المادة الثانية عشر

### تطبيق الأحكام الأخرى

دون الإخلال بمواد هذا الاتفاق، إذا كانت الأحكام الواردة في تشريعات أي من الطرفين المتعاقدين أو التزاماته وفقاً للقانون الدولي السارية في الوقت الحاضر أو التي تنشأ لاحقاً بين الطرفين المتعاقدين بالإضافة إلى الاتفاق الحالي، تتضمن قواعد، سواء عامة أو خاصة، تمنح معاملة أكثر أفضلية من تلك التي ينص عليها هذا الاتفاق لاستثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر وعوائدها، فإن تلك الأحكام تكون لها الأولوية في التطبيق على هذا الاتفاق إلى المدى الذي تكون فيه أكثر أفضلية.

## المادة الثالثة عشر

## الاستثناءات الأمنية

لا يوجد في هذا الاتفاق ما يمنع أي من الطرفين المتعاقدين من اتخاذ التدابير اللازمة للوفاء بالتزاماته المتعلقة بحماية مصالحه الأمنية الأساسية وحماية الصحة العامة أو الوقاية من الأمراض والآفات الحيوانية أو النباتية. مع مراعاة عدم تطبيق هذه التدابير بطريقة تعسفية أو تمييزية أو إذا ما كانت تشكل قيداً مقنعاً علي المستثمرين والاستثمارات.

## المادة الرابعة عشر

### دخول الاتفاق حيز النفاذ

يخطر كل طرف متعاقد الطرف الآخر فوراً بإتمام الإجراءات القانونية اللازمة لديه لدخول هذا الاتفاق حيز النفاذ. ويدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ في اليوم التالي لتاريخ تلقى آخر إخطار.

## المادة الخامسة عشر

### مدة وإنهاء الاتفاق

- (1) يظل هذا الاتفاق نافذاً لفترة أولية مدتها عشر سنوات، ويظل سارياً بعد ذلك ما لم يخطر أي من الطرفين المتعاقدين الآخر كتابياً برغبته في إنهاء الاتفاق. ويصبح إنهاء هذا الاتفاق سارياً بعد عام من استلام إخطار الإنهاء من جانب الطرف المتعاقد الآخر.
- (2) فيما يتعلق بالاستثمارات التي أقيمت قبل تاريخ سريان الإنهاء، يستمر سريان أحكام هذا الاتفاق عليها لمدة عشر سنوات بعد الإنهاء المذكور.
- (3) يجوز تعديل هذا الاتفاق من خلال الاتفاق بين كلا الطرفين المتعاقدين. ويدخل هذا التعديل حيز النفاذ في التاريخ الذي يتفق عليه بين الطرفين المتعاقدين.

وإشهاداً علي ذلك، قام الموقعون أدناه، المفوضون لذلك من قبل حكومتيهما، بالتوقيع علي هذا الاتفاق.

حرر في بالاكلافا بموريشيوس بتاريخ 25 يونيو 2014 من نسختين أصليتين باللغتين العربية والانجليزية لكل منهما ذات الحجية.

عن حكومة جمهورية موريشيوس

عن حكومة جمهورية مصر العربية

**Mr. D. Manraj, G.O.S.K.**  
**Financial Secretary**

**Dr. Hassan Fahmy**  
**Chairman General Authority of**  
**Investment**